

一八八四滬尾

清法戰爭滬尾之役

成果集

BATTLE OF TAMSUI PROJECT REPORT



一八八四滬尾

清法戰爭滬尾之役

成果集

BATTLE OF TAMSUI PROJECT REPORT

序

PROLOGUE



市長的話

清法戰爭滬尾之役，是清朝晚期臺灣的唯一勝戰，感謝文化部再造歷史現場專案計畫與新北市政府合作，讓戰役的精神與文化重現在淡水區；身為新北市大家長，一定要讓大家知道這場戰役的歷史與影響。「決不撤離，吾今誓死於吾汛地」，抗法保臺英雄孫開華這麼說道，因為有了勇氣、智慧，並置生死於度外決心，身先士卒鼓舞了淡水守軍士氣，才能團結一致奮勇殺敵，成就本戰役勝利，也因此改變臺灣歷史，如翌年臺灣建省及加速現代化建設發展。135年後的今天，歷史不能遺忘，未來更要展望，歡迎大家10月份來淡水，讓我們一起重回清法戰爭古戰場，Fighting！

新北市長 侯友宜



局長的話

透過清法戰爭滬尾之役計畫，作為文化局推動新北學、新美學、新創生的規劃起點，除了是淡水古蹟博物館的年度盛事，更是文化局在推動越在地越國際的示範點，為傳承清法戰爭精神及推廣文化資產保存之重要性，透過5大展館(故事館、洋人生活館、影像館、體驗館、軍史館)，以科技互動方式帶領民眾了解整段歷史的來龍去脈，而本次活動相當精采，包括國際研討會、戰祭1884-史詩劇、任務1884-創意導覽演出、河岸市集、深度文史導覽等等，並串聯淡水在地商家，共同為這個世代留下一個光榮的在地故事與歷史記憶。

新北市政府文化局 局長 蔡佳芬

目錄

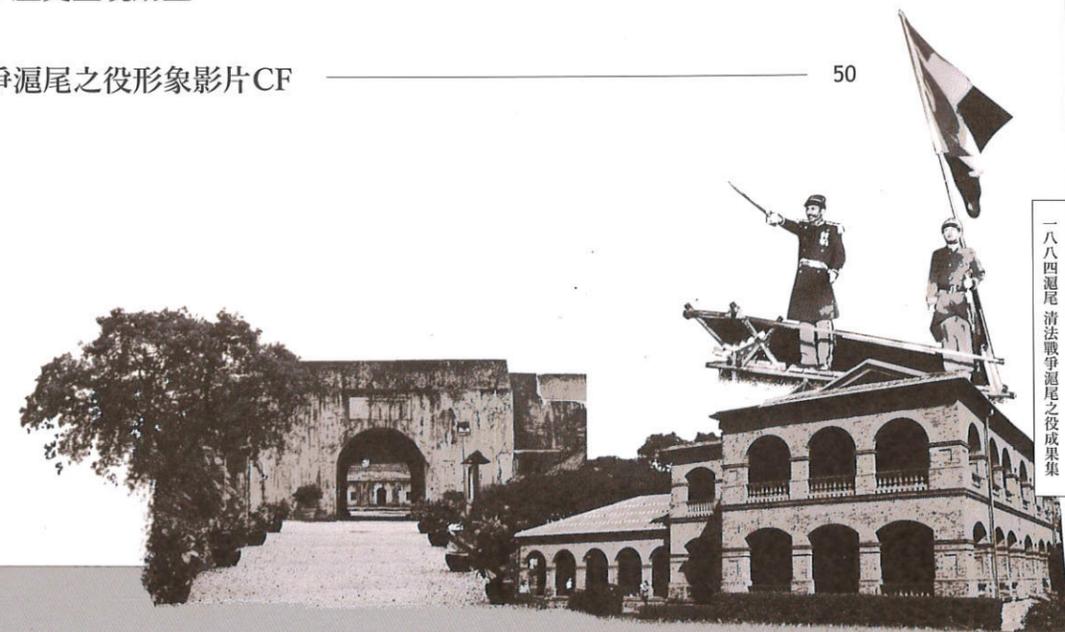
CONTENTS



序	02
目錄	04
滬尾之役故事館	06
滬尾之役洋人生活館	08
滬尾之役影像館	10
滬尾之役體驗館	12
滬尾之役軍史館	14
清法戰爭滬尾之役 歷史文獻調查研究	18
清法戰爭滬尾之役 地理環境變遷整合調查研究	22
清法戰爭滬尾之役 民俗文物調查研究	24



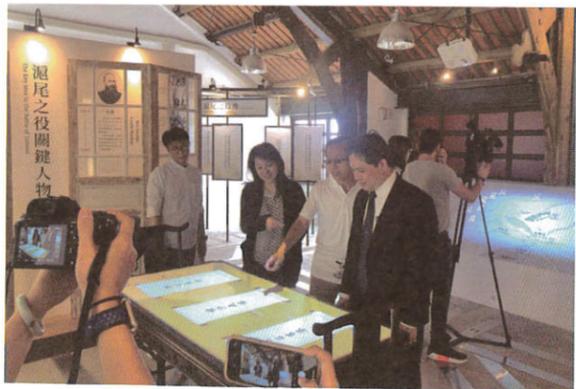
國際研討會	26
清法戰爭滬尾之役文化路徑	28
淡水海關碼頭AR擴增實境	30
清法戰爭古蹟鏼戰體驗營	32
觀潮藝術廣場	34
街廓歷史營造 (花與未來&找回歷史脈絡、河岸市集、深度文史導覽)	36
創意導覽-任務1884	40
史詩劇-戰祭1884	44
清法戰爭歷史重現動畫	48
清法戰爭滬尾之役形象影片CF	50



滬尾之役故事館



得忌利士洋行



01 | 緣起

清法戰爭滬尾之役是一場百多年前發生在淡水河口的戰役，此次淡水古蹟博物館利用五大場館、從不同角度帶領觀眾認識這場戰役。「滬尾之役故事館」做為觀眾從捷運淡水站走來第一個遇到的展覽點，期待以較簡潔有力的展覽，概略式述說清法戰爭滬尾之役的前因後果。

02 | 內容敘述

展覽說明清法戰爭發生緣起、臺灣捲入過程、再到滬尾之役爆發經過與結果，一步步推進戰爭發展脈絡，最終總結清法戰爭對臺灣造成的影響性。綜整式的展覽內容，先一步替觀眾勾勒出滬尾之役的樣貌，透過展館旁側的資訊服務站，指引觀眾前往各個場館，以不同故事角度及感官體驗，認識清法戰爭滬尾之役的各個面向。

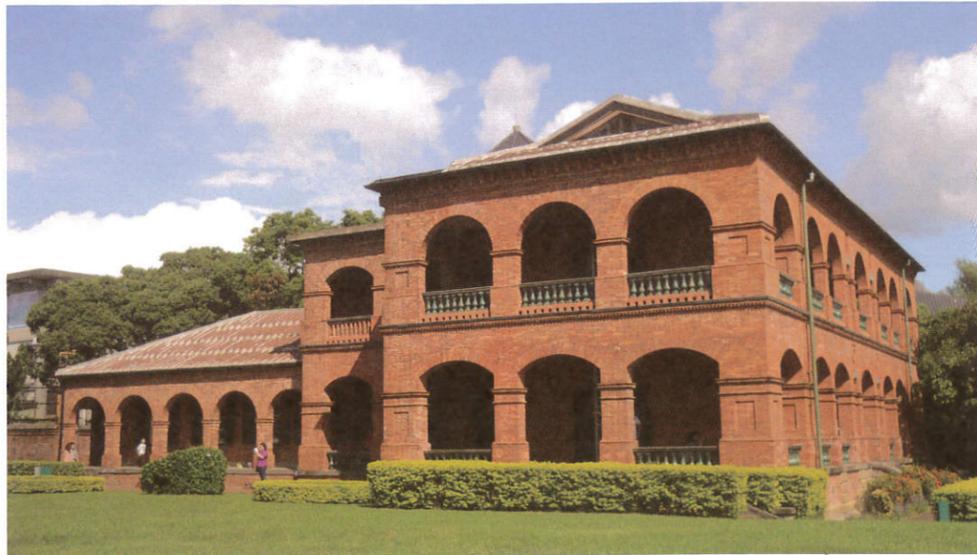
同時，展覽也帶入展出場域得忌利士洋行在1880年代，作為淡水開港通商後重要航運及貿易據點的角色，並與觀眾訴說滬尾之役發生當時，得忌利士洋行的情狀，將文化場域與展覽內容結合，深化文化資產在今天重新活化的價值。

03 | 特色說明

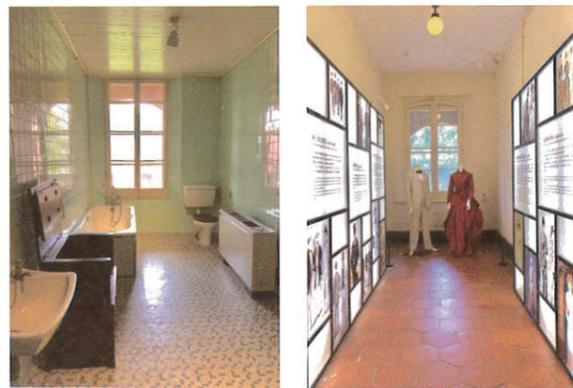
1. 結合淡水文化導覽資訊站功能。
2. 提供概括式的滬尾之役歷史發展過程。



滬尾之役洋人生活館



前清英國領事官邸



01 | 緣起

四百年來，淡水作為福爾摩沙北端的河口小城，一直是多元文化交融的區域，許多異文化訪客來到這裡，有的只是短暫停留，有的則落地生根，將這裡當作家。1884年的清法戰爭滬尾之役，砲聲響徹淡水的大街小巷，砲火侵襲了居民的生活。這場戰爭影響的不僅只是歸屬清國與法國的人們，更影響了這塊土地上許多來自各種文化的住民。於是，我們不禁思考，135年前，在戰爭之中，戰火之後，這些落腳淡水的洋人們過著什麼樣的生活呢？

「滬尾之役洋人生活館」將以淡水紅毛城、英國領事官邸為基地，復舊英國

領事與家族的生活情境。我們邀請參觀者回到百多年前，以英國領事視角，從建築特色到領事公務生活、衣飾、飲食和茶文化，走入當年淡水西洋人的生活經驗。

02 | 內容敘述

洋人生活館嘗試復原淡水英國領事還穿梭在過去的英國領事館—淡水紅毛城園區的歲月。有關滬尾之役的各種記載，顯示領事在庇護淡水外僑上扮演的重要角色；同時也呈現了紅毛城的戰略位置，使滬尾之役時期的領事與外僑們，成為法軍砲戰、登陸戰的目擊者與說故事的人。透過紅毛城主堡二樓的領事辦公室風格復舊與報刊互動體驗，期望能夠讓參觀者站在領事的角度，了解過去發生在此的故事。

在英國領事官邸，則結合建築與生活空間設計特色，透過較輕鬆的方式，呈現一百多年前英國維多利亞時期的洋人在淡水可能的生活情境。官邸一樓設計維多利亞文化與領事生活主題展示，官邸二樓則進行風格復舊，展現領事的私領域空間。此外，更透過領事官邸建築中的主從對比特色，將經常被遺忘，但同樣生活在官邸、照料領事起居的臺灣雇員生活，重新呈現在大眾眼前。



03 | 特色說明

滬尾之役洋人生活館，以清法戰爭滬尾之役為引，透過主題展示、情境復舊與互動體驗，邀觀眾由各種角度觀察英國領事在淡水的的生活，並呈現過去經常被遮蔽的領事官邸雇員的生活記憶。

滬尾之役影像館



海關碼頭B棟

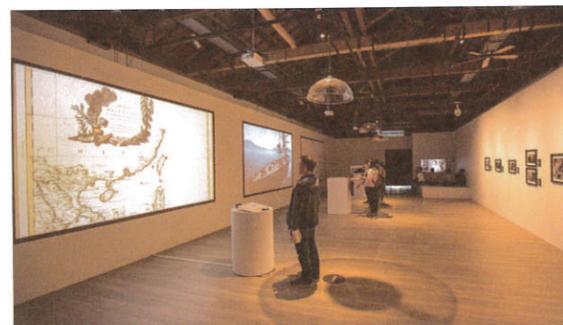
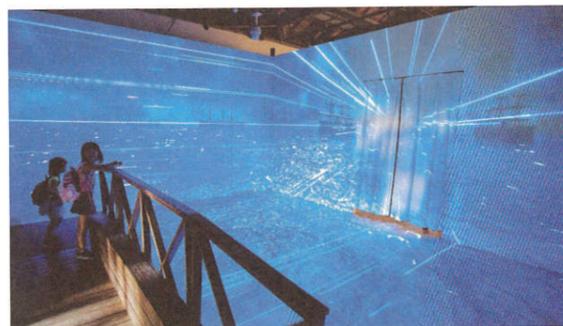


01 | 緣起

淡水海關碼頭園區位於紅毛城對面，連接淡水老街河岸的尾端，碼頭邊仍清晰可見當年船隻停泊的繫船柱。滬尾之役影像館設置於鄰近淡水河岸的海關碼頭B棟倉庫，以三部不同視角的互動影片，分別由官方資料、法軍和台灣兵的觀點看待清法戰爭滬尾之役，而步出場館外就能面對淡水河口，這便是將場館設置在此的重要意義——「1884滬尾之役的戰場就在眼前」。

02 | 內容敘述

走進園區B棟倉庫的滬尾之役影像館，館內共有五項設施。透過入口的多媒體地面互動裝置《架海飄洋》，走在光盤之上，漂浮於海面，彷彿穿越大洋而來，準備重返滬尾之役的戰場。來到《爬梳歷史》，靠近便能觸動古畫燒開，一本歷史古書映入眼簾，翻閱著古書認識滬尾戰役的史實內容。《法國士兵觀點》，讓觀者化身成為法軍，從海上望向淡水河岸，慢慢轉動船舵，將變化船艦的位置，蒐集淡水河岸利於進攻的情報。再透過《臺灣士兵觀點》觀察著淡水外海上的法軍船艦位置，了解如何佈陣及如何以不精良的武器，共同抵禦法軍並打贏這場清末北台灣的唯一勝戰。最後一站來到「紀錄片播放區，透過學者們敘述，提供觀眾更多關於滬尾之役的知識，讓觀眾對滬尾之役歷史有更深入的了解。



03 | 特色說明

滬尾之役的戰場就在展場之外，在參觀之餘觀眾也能和這塊土地連結，透過展覽的介紹，認識一百多年前的淡水港，曾發生一場震撼國際的光榮之役。互動裝置讓人身歷其境，透過影片觀看國外授權珍

貴史料、以坐船的角度觀看淡水，並從人物與觀眾的對話，體驗戰勝傳來捷報時的感動。在《歷史影像區》有依據史料手繪的精美畫作展出，館外更有特製「巨型畫報」，讓大家輕鬆穿越時空回到1884，與當時最潮的敞篷牛車合影，如同登上法國報紙頭條。

滬尾之役體驗館



海關碼頭C棟



| 01 | 緣起

滬尾之役體驗館坐落於淡水海關碼頭C棟倉庫，傍晚日落時分常常吸引許多親子家庭出門散步，也是前來老街遊玩觀眾的重要休憩點，故在此處針對親子觀眾設計互動體驗展覽，期望透過較高的體驗性，讓路過淡水海關碼頭的民眾，能以較輕鬆的體驗過程，認識滬尾之役的戰爭片段。

| 02 | 內容敘述

滬尾之役的戰爭過程，與淡水地區的地理狀態有密切關係，本次展覽希望擷取滬尾之役較為顯著的戰爭情境，轉化為較容易體驗的場景及互動遊戲，讓親子觀眾能透過五感互動，輕易認識滬尾之役的重要歷史事件。

展覽選用清軍戰術「填石塞港」，帶領兒童體會清兵搬運石頭、再將船開到淡水河中炸沉的防禦工事；同時展覽也複製沙崙海岸邊的林投、黃槿林以及泥沼地形，讓觀眾能親身體會法軍進攻時，遇到的地形障礙。

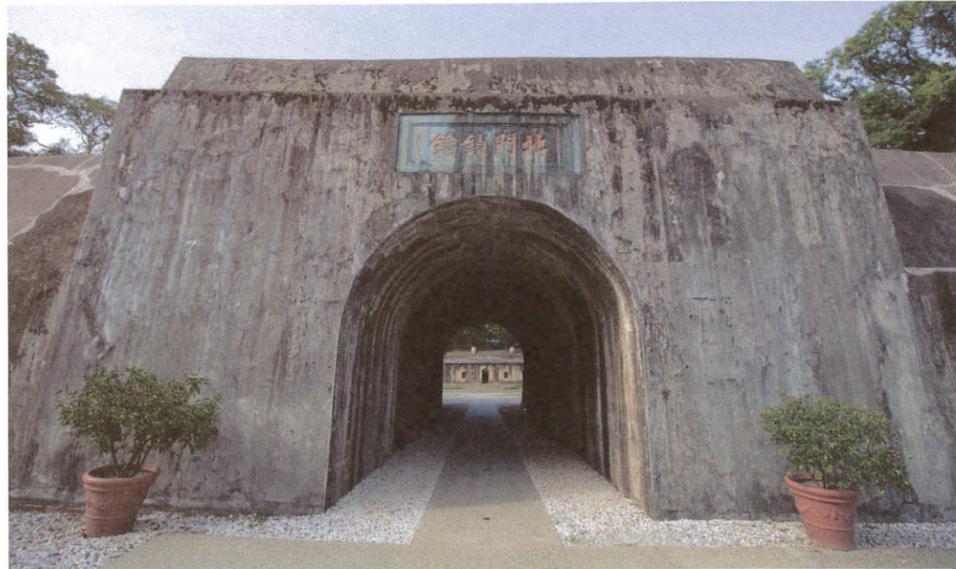
除了歷史場景的轉化體驗，為了讓大小朋友了解清軍、法軍的武器裝備，在展覽入口準備了介紹兩軍軍備的光雕動畫書，讓觀眾能對即將體驗的清法二軍有大致概念。展覽最後帶領觀眾穿越時空，回到19世紀的淡水小鎮，觀眾透過攝影將自己的相片與19世紀的淡水人物結合、遊走於當時的大街小巷。體驗完成後，也能下載照片帶回家、做為參觀體驗的紀念。

| 03 | 特色說明

- 1.適合親子共同參與的互動展覽。
- 2.將戰爭場景轉化成容易理解的互動體驗。



滬尾之役軍史館



滬尾礮臺



| 01 | 緣起

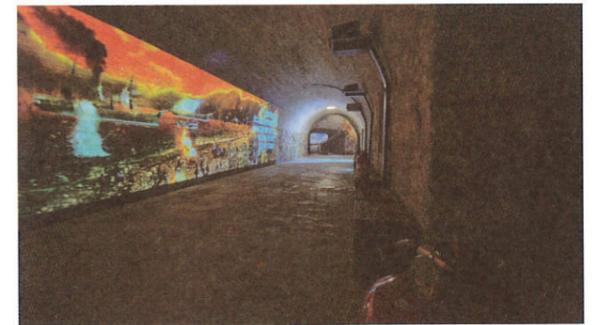
1883年12月，清法因越南宗主權問題爆發戰爭，1884年10月法軍以千枚砲彈轟炸滬尾，但當時的軍勇們、淡水人民們在孫開華將軍的帶領下，用勇氣、智慧、團結、決心，使法軍潰不成軍，撤退敗逃，這場「滬尾之役」是清末臺灣唯一的勝仗。

在清法戰爭期間，淡水的砲台全部被法軍摧毀；戰後，臺灣巡撫劉銘傳有鑒於淡水及其他各地的海防砲台薄弱，邀請德國技師巴恩士於旗后、安平、淡水、基隆和澎湖建造10座砲台，滬尾礮臺為其中一座，於1886年完竣

並留有劉銘傳親提「北門鎖鑰」匾額；雖滬尾礮臺未曾參與過清法戰爭滬尾之役，但是為證明其乃北臺重要軍事防備據點，且因未曾參與戰事而保存完好，利於再造歷史現場。因此，本館秉持著清法戰爭滬尾之役的場所精神及在地認同為理念，強調「連結」、「再現」土地與人民的歷史記憶，打造北臺灣軍史主題展覽，再現1884清法戰爭滬尾烽火歷史情境，重現軍事戰備部署。

| 02 | 內容敘述

《軍史館》以多元形式再現古戰場情境，將史實資料以沉浸式方式直接投影在兵房牆面上，讓觀者猶如穿梭在歷史時空之中，身歷其境地走讀清法戰爭滬尾之役的脈絡、戰力、戰況與戰爭前後的歷史沿革等。本館將砲台兵房設為多個展區，第一個展區《清法戰爭》說明戰爭整個的緣由、接著第二區鎖定《滬尾之役》當時發生的人跟事、接著有《清法戰爭的船艦、兵器、火礮及兵員》說明法軍強大先進的戰備攻勢對照於清軍單薄老舊的武器，以及最後《滬尾礮臺》建置歷史等。



滬尾之役軍史館



另有互動遊戲《礮臺防衛戰》：利用按鍵切換選擇不同射程的大砲，藉由搖桿操控大砲的射擊角度，攻擊四面八方而來的敵人船艦；以及《Q&A體感互動遊戲》：清法戰爭知識小問答，配合答案選項手腳並用，以有趣的肢體動態選出正確解答。並搭配《滬尾礮臺模型》、《法軍船艦模型》、《滬尾之役戰役路線》與《1:10阿莫斯脫朗後膛礮》等精緻的模型展示空間以及戰役放映室，以不同視角、不同媒介、不同形式，全方位呈現這場戰役的歷史經驗，完整調和古蹟場域的實與文化記憶的虛，再現古蹟空間記憶及人民文化情感、再現1884年的烽火歷史情境。



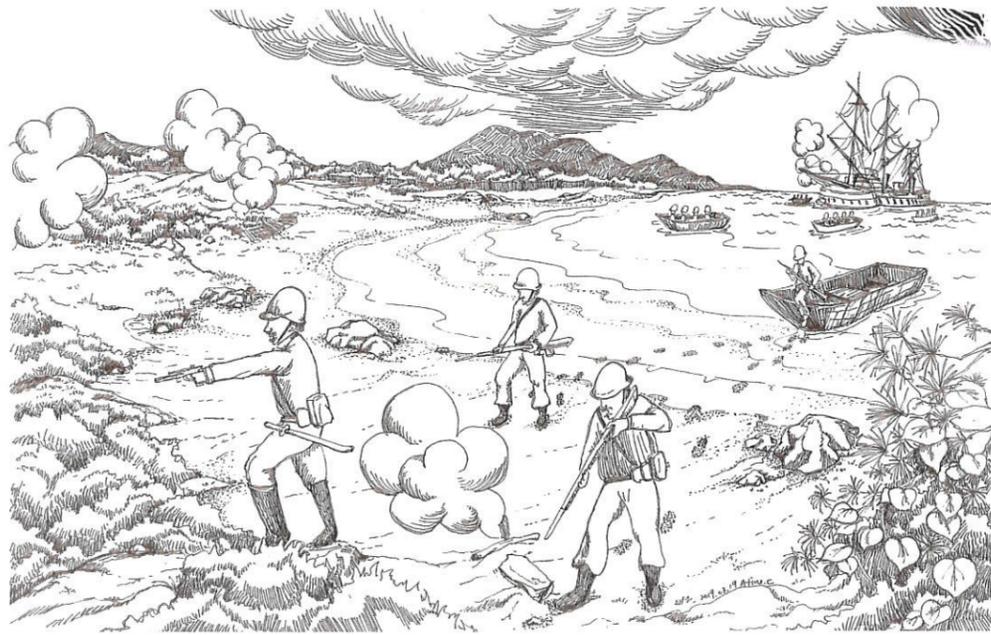
最具亮點的是，當年劉銘傳安裝在滬尾礮臺的4門阿莫斯脫朗大砲，至國民政府接收後就不見砲台上的主體火砲，因此，本館於擁有絕佳視野的北砲座上復刻重現《1:1阿莫斯脫朗8吋模型礮》與儲彈孔內的多個砲彈，此砲歷時2年、以玻璃纖維(FRP)打造、長達700公分，氣勢磅礴。並在西北砲座設置《AR擴增實境》，利用科技設備供觀眾與虛擬大砲及清軍合影，並可體驗發砲威力，讓參訪者不虛此行。

03 | 特色說明

「滬尾礮臺」有別於其他展館，它不僅為展設空間、更是展品本身，是一座沒有文物但有豐富的歷史人文史料的國定古蹟，除了一般的展示需求外，更須尊重表露於古蹟外觀的文化資產意義與價值。因此，《軍史館》跳脫以「物件」為展示內容的迷思，改以科技調和本館歷史研究考據之知識內容，採用高端的6K投影技術方式，將「清法戰爭滬尾之役」史實資料投射在牆上，除了視覺聲光的呈現外還可看到古蹟體的原貌，是古蹟與科技展示結合的佳作。



清法戰爭滬尾之役 歷史文獻調查研究



03 | 特色說明

清法戰爭滬尾之役是清代對外戰爭中少數贏得勝利的戰役之一。這場戰爭無論對法國、大清帝國、臺灣來說，皆極具時代意義，也皆是重要的轉折，對大清帝國及臺灣來說，可歸納為四大項。

(一)清代自鴉片戰爭以來，除了劉永福（1837-1917）的黑旗軍曾在清越邊界短暫戰勝法軍之外，清代再也沒有擊敗外國軍隊之紀錄。而清法戰爭滬尾之役，也就成為了唯一戰勝外國軍隊的戰事了。

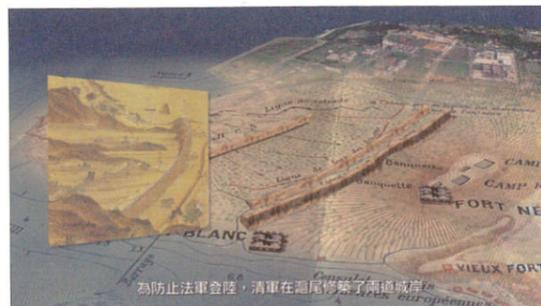
(二)滬尾之役清軍所組成的人員相當複雜，除了原有少數的臺灣班兵之外，尚有湘軍、淮軍、臺灣各地勇營、以及臨時組成的民兵等。這種組合也是臺灣史上第一次，並且在大家的協力之下打敗了外來強權，這證明了團結合作的重要性。

(三)清法戰爭之後，清廷了解海防之重要性，如不鞏固海防，即會有安全上之顧慮。因此，清廷加強了臺灣的海防，尤其是新式礮台之興建，在滬尾地區增設之新式礮台，如「北門鎖鑰」與「保固東瀛」礮台。

(四)清法戰爭滬尾之役古戰場，如太子宮、沙崙停車場、百姓公、後備學校等處，已被文化部文化資產局列入城岸遺址。



清法戰爭滬尾之役 地理環境變遷整合調查研究



01 | 緣起

臺灣北部地區過去曾被西班牙、荷蘭、明鄭、清朝、日本等五個政權所統治，現為中華民國政府管理。北臺灣可說是保留了臺灣始有文字記述的「歷史時代」至今等各階段歷史所留下之痕跡，其中很多圖像及文字史料都以淡水為背景著錄。淡水為北部地區最重要的移民港，也是開港後重要的港務口之一，歷史文獻資料相當豐富。自鴉片戰爭以來，清法戰爭滬尾之役是清末的唯一勝戰。而淡水的歷史及清法戰爭的相關著作及圖片收集，近年來雖然陸續有相關之成果，但大部分以主題式的研究為主要，並無統合性之整合。

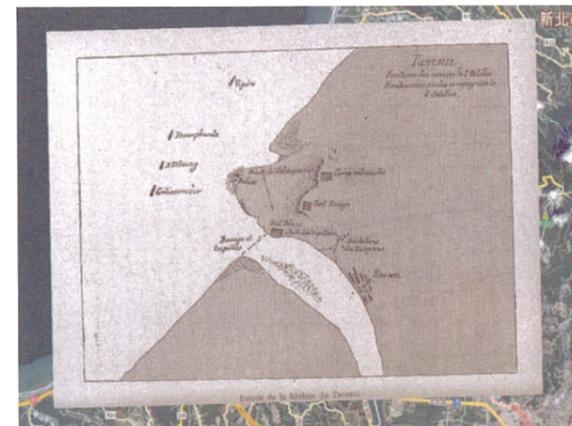
本案除參考第一期之調查研究結果外，更以清法戰爭的場域為主要研究重點，重視淡水地區各時期古今照片、地圖、圖像資料的收集，並進行資料轉譯，更透過圖像套疊技術，比對各個地名之古今相對位置，以及地理環境之變化狀況。

02 | 內容敘述

本案調查研究方法與步驟依照文獻蒐集、實地踏查、歸納解析、GIS技術處理等，而資料蒐集為淡水行政區範圍之歷年圖像資料；實地踏查針對清法戰爭場域，進行現今時期的場域照片拍攝、位置調查與確實等工作；GIS技術處理則將收集之圖像資料進行套疊、分析。

蒐集之文獻年代橫跨荷西時期至今，荷蘭、西班牙時期以檔案資料為主；鄭氏王朝為當時之文獻資料；清代則是官方輿圖、地方志、文獻資料以及圖像資料、報紙和雜誌資料(包含外國之檔案資料、報紙、雜誌及個人資料)；日本時期則是檔案資料、各種寫真帖；中華民國則是檔案資料、專書文集、個人資料等。

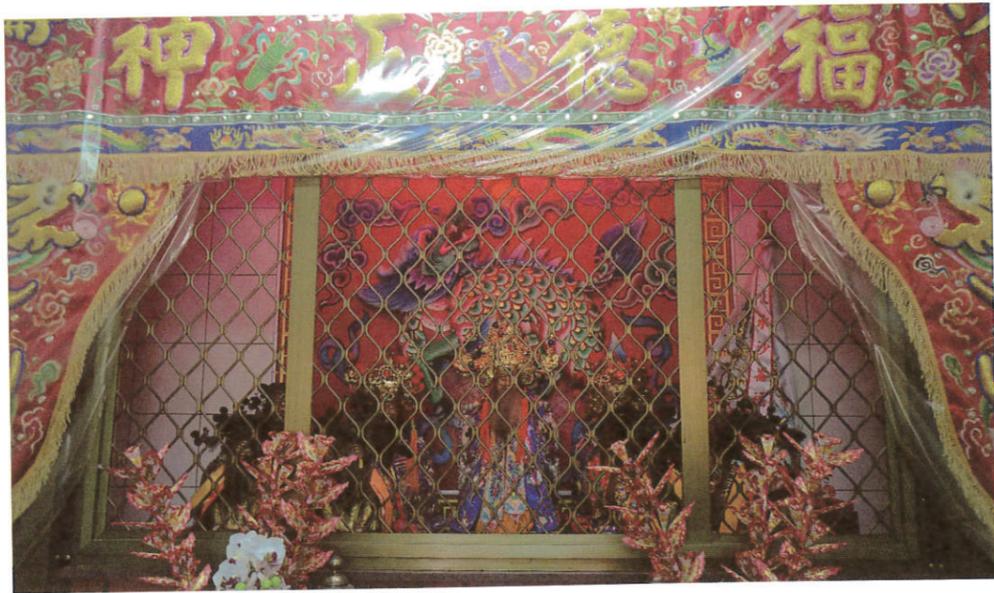
除了文獻蒐集及圖像套疊以外，更運用地理資訊系統與動畫製作「清法戰爭滬尾之役GIS圖像套疊影片」，運用古地圖為戰場底圖呈現兩軍駁火之畫面。



03 | 特色說明

本案利用GIS軟體及空間定位技術，擇具有價值之史料套疊共14幅圖資，透過圖資掃描(300dpi解析度)、幾何校正、圖形修正、空間定位等步驟，選取其地標點並進行定位與地圖套疊，規畫建置滬尾之役場域之地理資訊系統(GIS)定位，以觀察淡水地區地理位置變化之情況，並收集淡水地區相關的圖像資料撰寫文本，建構淡水學各主題之圖層，強化社會大眾對滬尾的人、事、地、物之整體認識與理解，以饗讀者。

清法戰爭滬尾之役 民俗文物調查研究



01 | 緣起

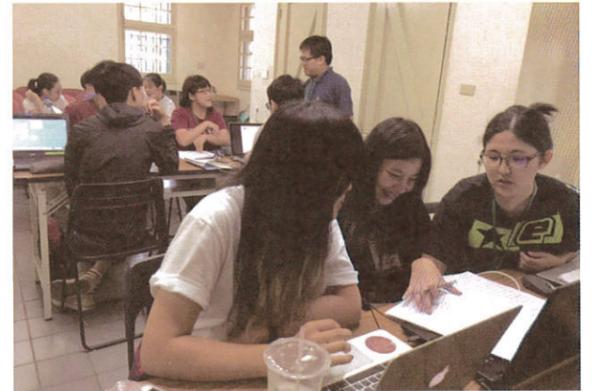
1884年清法戰爭滬尾之役，源於越南衝突的清法戰爭爆發，爾後戰場涉及澎湖、基隆，乃至於淡水，即滬尾之役。民間並對清法戰爭滬尾之役留下各種口說與紀錄。居民與官兵，甚至相傳中的神明，都同心抵抗法軍，成為集體記憶，傳誦於後世，見證於民俗活動、砲臺、廟宇、壁畫、日記、小說、報刊雜誌，以及耆老口述中，影響至今日。

02 | 內容敘述

本研究針對淡水無形資產史料、文物、民俗傳說三類作整理與分析，調查過程中除了進行研究外，並轉化了當地流傳許久的民俗傳說故事，如諺語流傳許久的「西仔反後在滬尾，提督叫眾龍船去彼扒，第一會扒是洲尾，贏過十三庄頭家。」這個扒龍船傳說，還有鄞山寺、草厝尾兩處居民因應風水、法術，相互鬥法的傳奇過程，以及清水祖師只要遇到天災人禍，就會讓自己的鼻子掉下來，向信徒示警的落鼻傳說。另外，舉辦「淡水民俗遊戲工作坊」2場，以淡水在地傳奇民俗故事，搭配好學好懂免費的TWINE程式開發工具，讓學員深度認識淡水民俗掌故，並運用這些在地題材學習對話類遊戲設計概念，設計兼具在地性與故事互動性的精彩遊戲。

03 | 特色說明

研究成果發現，清法戰爭如此重大的衝突，勢必會讓當地世代產生回憶與紀錄，日治時期的報刊與報紙，就記錄當時人重遊古戰場的觀察。上述方式，涉



及多種語言、不同階層，特定年代等等方式，以這樣的視角去爬梳第一手的史料文獻，接著再以相關性、豐富性、特殊性等衡量基準，篩選史料，結果有《福爾摩莎：法軍封鎖下的故事》、《遠東的呼喚：福爾摩莎羅曼史》、《大清德宗景皇帝實錄》、《臺灣教會公報》、《字林西報》、《孖刺西報》等重要發現。

國際研討會



01 | 緣起

清法戰爭滬尾之役135周年國際研討會之舉辦主要是以「連結」、「再現」土地與人民的歷史記憶，並強調公民參與的重要性。這場被稱為「西仔反」的百年前戰役，是一場短暫卻影響臺灣至深的戰事，為回顧這場戰役，以3天辦理國際論壇，紀念清法戰爭滬尾之役135周年，分為淡水總論、國際觀點、清法戰爭人與事等主題進行規劃，以見證近代發展軌跡的滬尾、強化淡水的歷史脈絡，重現這塊土地與居民的故事。

02 | 內容敘述

清末臺灣唯一勝利的戰爭—滬尾戰役，也是一場改變臺灣歷史命運的重要戰役，此次國際研討會以「清法戰爭滬尾之役」為主題，邀請來自法國、比利時、日本及海峽兩岸的海內外20餘位專家學者共襄盛舉，以全球視角審視清法戰爭滬尾戰役，見證近代發展軌跡的滬尾。

另外，在研討會場外特別安排清法戰爭研究成果展示，包含有形及無形文化資產的調查，梳理清法戰爭滬尾之役相關文獻歷史脈絡，探討淡水開港前後發展之無形文化資產、口述歷史、民俗文物等調查研究，並進行重要文化資產之圖像資料數位化、文本轉譯編纂及GIS圖像套疊等資料，在會場外與學員互動，引發熱烈討論，對今年研討會的舉辦畫上完美的句點。

03 | 特色說明

本次國際研討會以紀念清法戰爭滬尾之役135周年，以全球視角審視清法戰爭滬尾之役歷史脈絡，邀請法國、比利時、日本、中國及臺灣專家學者20餘位和學員1610人次參與，引起熱烈迴響。清法戰爭滬尾之役的勝利改寫臺灣的命運，別具意義；而事隔135周年由



國際專家學者持不同觀點洞悉清法戰爭，可以鑑古知今，凝聚人與土地情感，重現淡水古蹟風華。

此次研討會邀請學者有中研院歷史語言研究所陳國棟研究員、政治大學臺灣史研究所戴寶村教授與法國普羅旺斯大學東南亞研究所白尚德教授等20餘位共同擔任特別嘉賓。尤其難能可貴的是，抗法名將孫開華將軍第六代傳人孫培厚先生也特別與會，共同緬懷當年可歌可泣的戰史。與會學者以不同視角與觀點，從各種面向深入剖析，探討這場戰役帶給我們的啟示，以及對於臺灣、亞洲、歐洲乃至全球之深遠影響。

清法戰爭滬尾之役文化路徑



清法戰爭滬尾之役紀念碑



PROJECT REPORT

01 | 緣起

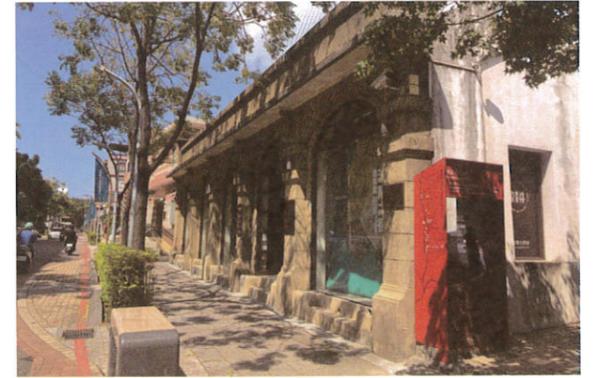
為具體實踐文化部2018文化政策白皮書，透過再造歷史計畫，介紹清法戰爭及相關場域，開發文化路徑，結合輕軌交通，帶動觀光並推廣淡水文化，提升參觀內涵。

02 | 內容敘述

以文化路徑之概念，串聯12處清法戰爭滬尾之役相關點位，規劃相關場域之導視系統。設置紀念碑及導覽解說牌，讓民眾了解淡水地區重要歷史經驗。

03 | 特色說明

以科技互動的方式，深入介紹各場域背景故事，民眾可透過手機或平板等行動裝置，進一步認識淡水豐富的歷史。來淡水遊玩的旅客可以跟隨清法戰爭滬尾之役文化路徑，規劃自主導覽的行程，本館亦將不定期辦理專場導覽。



淡水海關碼頭 AR 擴增實境



PROJECT REPORT

01 | 緣起

1860年簽訂天津條約，淡水正式開港，淡水肩負起北臺灣貨物進出口吞吐重任，淡水滬尾關是清朝管理全臺關稅的龍頭，地位重要。但隨著淡水河淤積與船貨運量持續增加，在日治時期淡水港已是有名無實的國際港，地位逐漸被基隆取代。目前淡水海關碼頭留有碼頭本體、二層洋樓一棟、倉庫二棟。

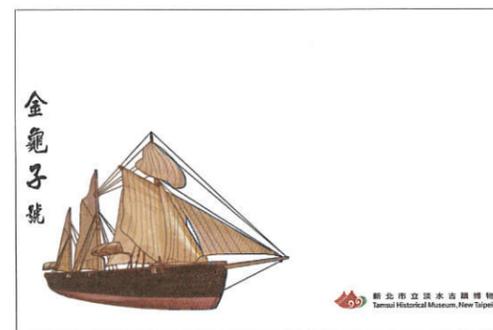
為讓遊客體驗昔日淡水港口繁榮，透過AR擴增實境，顯現昔日船舶上下貨物與船行出港的景象，讓遊客瞭解淡水商業鼎盛與人聲鼎沸的往日盛景。

02 | 內容敘述

以清朝淡水港口商業繁榮為題，設置3D互動AR擴增實境，讓觀眾瞭解船舶大小與海關碼頭屬性，透過活的演繹歷史，觀眾可身歷其境感受碼頭工人、海關人員與船家等不同角色。並輔以古今照片對照與合影系統設計，除了讓遊客體驗之餘，還可瞭解環境變化，最後結合美拍打卡等流行文化，讓遊客駐足停留不忍離去。

03 | 特色說明

採用AR擴增實境配合地理環境與人文設計，創造饒富趣味與寫實的碼頭情景，適合全齡遊客使用。



一八八四滬尾清法戰爭滬尾之役成果集

清法戰爭古蹟鏞戰體驗營



01 | 緣起

為了讓來自各地的孩子，親身深入淡水地區，了解過去發生在這片土地上的戰事—「清法戰爭滬尾之役」，我們特別將保存了各種珍貴歷史記憶的淡水古蹟作為活動場域，以生存戰鬥營的模式，規劃不同於以往的古蹟主題行程與夜宿博物館體驗，邀集小小戰士勇闖淡水古蹟城。我們期盼能藉寓教於樂的營隊活動，以有趣的故事主線，引導孩子認識博物館所轄古蹟的歷史背景及地方故事，並擴及淡水周遭各種豐富多元的歷史建築與自然生態。

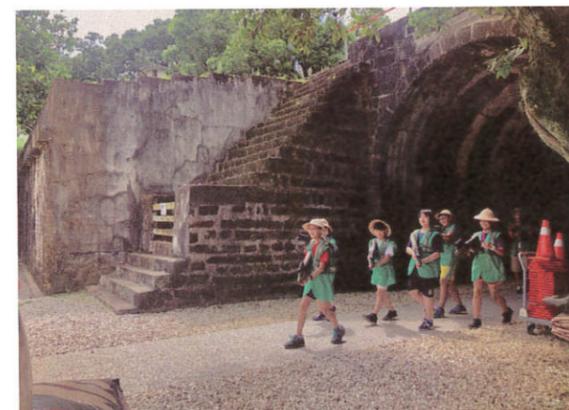
02 | 內容敘述

以國小三至六年級在學學童為對象，於7月至8月間，辦理三天兩夜的10梯次營隊活動，共有320位小戰士一同踏上征途。

我們特別以清法戰爭故事線，結合紅毛城、淡水埔頂西方人住宅區、得忌利士洋行與海關碼頭、滬尾礮臺、沙崙海灘等地點，搭配各種小戰士角色扮演體驗活動。我們規劃了清法戰爭路線探索、淡水老街古蹟巡繪、夜巡古蹟、海上巡禮、古戰場尋寶挖古砲、領事之夜，以及刺激有趣的古蹟鏞戰對戰體驗。透過活動，孩子們將逐一了解建築與歷史故事的關聯性，和建築與自然地形在戰略上的特性。而滬尾礮臺鏞戰體驗，更能讓孩子們透過遊戲，穿梭在古老的礮臺中，以嶄新的角度觀察這座量體龐大的建築的設計特色。

03 | 特色說明

來到淡水，進入這些與清法戰爭滬尾之役有密切關連的古蹟中，孩子們不再只是靜靜的聽導覽、看建築，而是親身踏查、腦力激盪，以身體經驗進一步瞭解清法戰爭滬尾之役的歷史背景，以及戰爭帶來的在地人文及生態影響。



觀潮藝術廣場



| 01 | 緣起

清末臺灣唯一勝利的戰爭—「滬尾戰役」，也是一場改變台灣歷史命運的重要戰役。雖然戰爭已過百年，曾經的滬尾，如今的淡水，儘管挑戰不斷，希望生活在這片土地上的我們，還是能持續發光、茁壯！

《清法戰役·滬尾時空再繪》裝置藝術作品是以清法戰爭滬尾戰役為主軸，以多元形式再現古戰場情境，期望採用該時期船舶或相關元素圖像造型進行設計轉化，並製作可供民眾互動體驗、拍照留念之藝術裝置，設置於淡水觀潮藝術廣場，藉此讓民眾瞭解淡水地區重要歷史經驗、強化歷史認識。

| 02 | 內容敘述

此裝置作品主要是將清法戰爭中，滬尾之役相關的場景及雙方主要將領為發想，並利用三角柱體的陣型排列將整個畫面做錯位式拆解的呈現。三角柱中主視覺的部分，主要用鋼雕剪紙效果顯現，並且在後方玻璃內置投影幕，可以在鋼雕的鏤空部份做小區塊動畫表現，並且設計成互動體驗，民眾可以藉由行動裝置連線後，在投影幕上填色及嵌入物件來參與作品創作。

第二面的部份是用整面的玻璃內置投影幕，並利用三角角柱組合而成一個介紹此戰役相關內容的動畫。最後一面則以蝕刻方式繪製此戰役的相關地圖及文字介紹。讓三個角柱形成三個觀賞面，具體呈現出滬尾之役的歷史介紹及互動體驗，讓民眾透過此裝置作品認識淡水在地的戰役、寓教於樂。

| 03 | 特色說明

設置於淡水中正路老街末端觀潮藝術廣場的裝置藝術品：《清法戰役·滬尾時空再繪》，採用全國首創最炫的「光雕技術」、時下最流行的「手機互動串



流」，以及高科技的「斜投影技術」整合呈現，透過民眾參與互動體驗，一同完成這件光雕創作，也讓民眾變身成一日光雕藝術家。

街廓歷史營造

花與未來 & 找回歷史脈絡、河岸市集、深度文史導覽



01 | 緣起

清法戰爭滬尾之役一戰，讓臺灣的重要性被看見，街廓歷史營造希冀透過裝置藝術與設計，再現昔日淡水地區的街廓意象，活絡淡水在地社區精神，結合在地商家、社區、市集與活動方式串連，形塑淡水新風貌，優化文化觀光。

以「牽起文化歷史脈絡的觸手」與「說場生活故事·聽聽歷史」作為發想起點，透過裝置藝術，讓生活與旅遊來到淡水的的朋友，多一些機會停留與駐足，延伸到淡水古蹟博物館各古蹟建物之中，活絡當地文化深度。並透過走讀活動以輕鬆寫意方

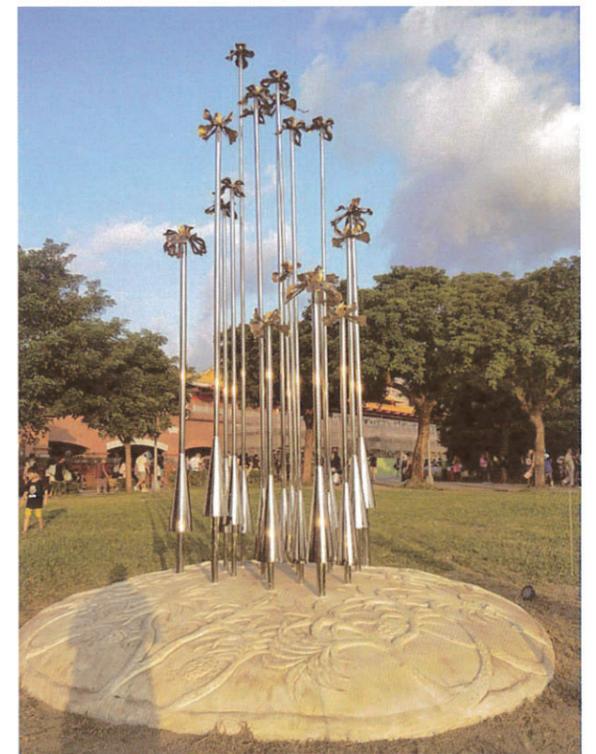
式，在休閒之餘引發對淡水的歷史體驗與生活場所的興趣，進而結合鄰近資源，逐漸累積環境文化教育，讓更多人認識淡水的過去。

02 | 內容敘述

大型裝置藝術「花與未來」，以滬尾戰役中清軍擊敗法軍於沙崙海岸。以法國代表鳶尾花與海濱植物林投、黃槿樹象徵多元的文化融合。這件作品作為一個敘事的開端，過去與未來歷史的結合。在此，期望紀念性質的歷史與當地民眾，共同交織出淡水的的故事。

從「戰時的生活軌跡」發想，以對「和平」、「團圓」的期待，富有「朝氣」的力量，強調「兩種力量的衝撞」，「過去與未來的交疊」為設計創作概念，並融合清法戰爭歷史事件發生年份「1884」為設計元素。另從古戰場歷史現場—沙崙海水浴場與孕育淡水的淡水河及庇佑這塊土地的觀音山作為發想來源。以旗幟、牆外掛布、裝置藝術等方式布置淡水重建街、祖師廟與海關碼頭等地，讓遊客觀賞發思古之幽情。

以現代市集職人手藝，復刻昔日舊時手做工藝。每一針一線，每一刻一畫，都孕育了滬尾韶華，生活裡一點一滴，傳承了



街廓歷史營造

花與未來 & 找回歷史脈絡、河岸市集、深度文史導覽

技藝與歷史。135年後，承襲好味道與工匠精神的各地職人齊聚，以創新眼光與手藝，演繹發揚傳統好滋味。

深度文史導覽，邀請最了解淡水、策劃在地導覽的旅學堂師資陣容，由淡水文史通/馬偕通—蘇文魁老師、與清法戰爭歷史通—吳峻毅老師領軍，走讀現代場景，帶我們一次就認識淡水的前世今生，回顧那段歷史遺留下來的痕跡。轉個彎，再走上古時第一商業街—重建街，交棒予香草街屋主人—蔡以倫帶頭漫步小巷，分享在地老故事。最後一棒，由九哥-黃建忠接手，走進由他親手整頓的九崁二八，細說老宅生命力。

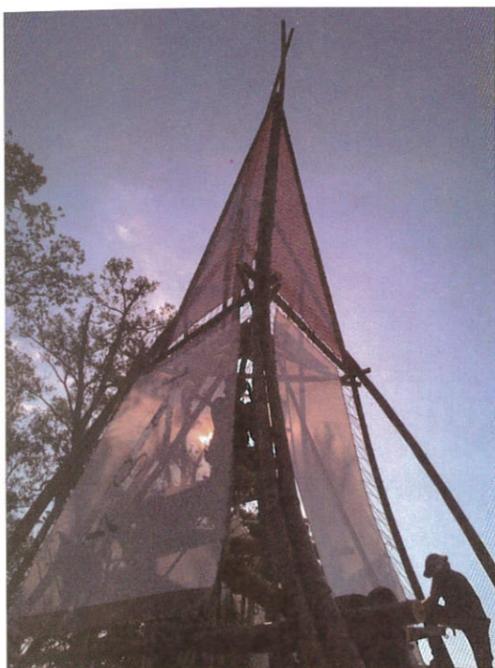
PROJECT REPORT



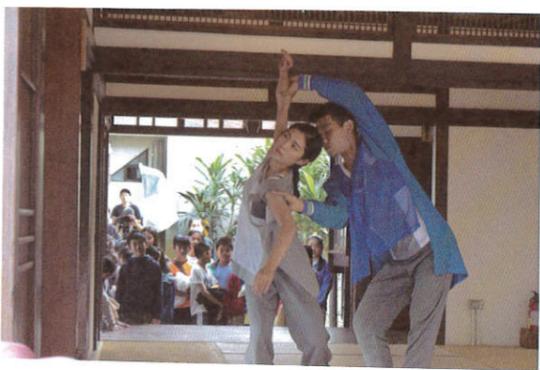
03 | 特色說明

本次活動結合老街店家，帶動整體氛圍，讓到淡水旅人感受到淡水昔日風華。

另外，本次活動邀請淡水地區在地文史工作者協力，促使社區民眾參與活動。



創意導覽—任務1884



PROJECT REPORT

01 | 緣起

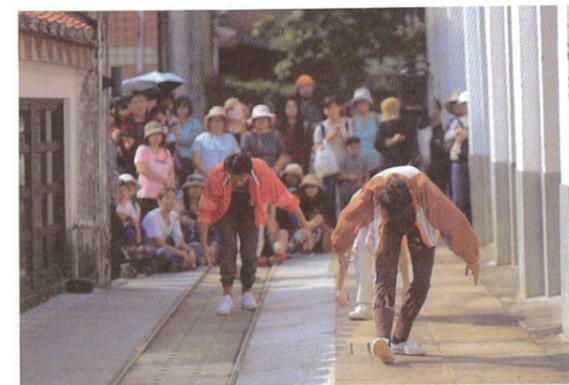
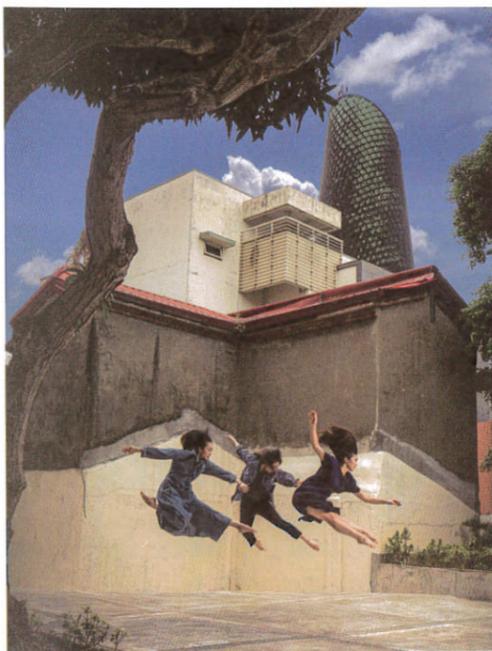
在清法戰爭滬尾之役135週年之際，以一種特殊的創意導覽，試圖打破以往將視覺留在文字與圖像之中的習慣。本活動透過舞者一靜一動之間，讓視覺停留在指尖光影流洩之中。

《創意導覽—任務1884》打破傳統口語導覽方式，以舞者身體做為創作工具，透過肢體語言展現出生活中生離與死別、光明與黑暗，以肢體語言來紀錄現實生活。甚至有沒有一種可能，把這樣的身體思維帶入在地文化，能夠進一步形塑出屬於這座島嶼的特質。

02 | 內容敘述

《創意導覽—任務1884》演出以山、海兩線帶領觀眾到達不同的虛擬歷史現場，以「信念」、「不可測」、「根」與「死亡」四大主題，在獨舞與群舞中，穿梭在過去與現在之間，透過身體流動，並在環境的多音交雜之中，重新詮釋歷史事件，最後雙線收尾，回到自己所來之地，一切歸於平靜。

本次活動邀請到新生代編舞家王宇光與金曲獎得主謝銘祐攜手將記憶化作音符，舞蹈注入空間，扎根在這片土地之上。選用臺灣經典歌謠從新詮釋翻唱，搭配舞者演出。打造淡水街頭最精彩的風景。



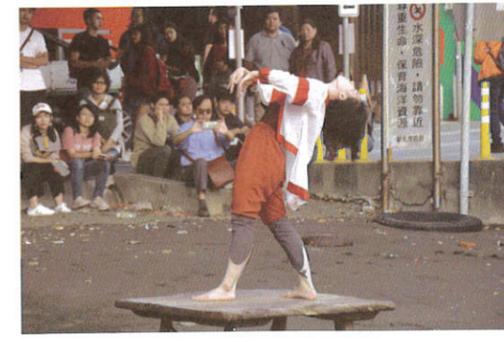
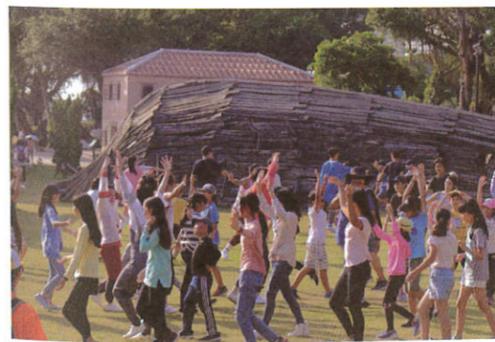
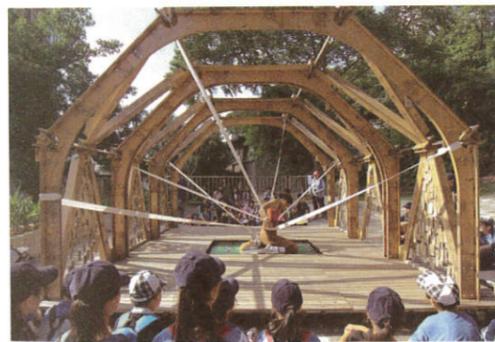
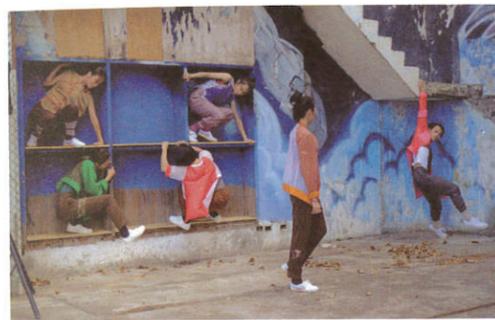
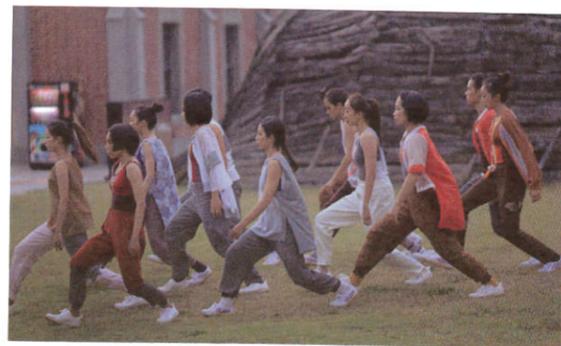
創意導覽—任務1884

03 | 特色說明

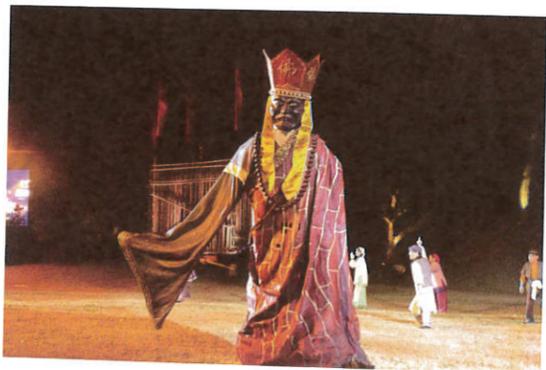
本次活動為全國首創，博物館導覽結合舞蹈表演藝術作為歷史詮釋展演，提供民眾在欣賞演出完後，可進入舞蹈沿線本館規劃的「滬尾之役故事館」、「滬尾之役影像館」、「滬尾之役體驗館」等處參觀，即刻瞭解清法戰爭中，淡水歷史、居民、戰爭的點點滴滴歷史故事。

另外，本次活動特設教育專場，邀請淡水在地國小師生參與，以認識自己的家鄉做為活動主軸，實踐「淡水人說自己的故事」，扎根校園建構新北學。

PROJECT REPORT



史詩劇—戰祭1884



01 | 緣起

2009年淡水開啟了屬於淡水人的藝術節—「淡水環境藝術節」之後，每年的環境劇場演出，都結合了淡水素人演員一同演出，首開全臺民眾大規模參與藝術展演先例。

2019在清法戰爭135週年之際，再次結合淡水素人演員並邀請國內知名表演團隊「金枝演社」共同打造全新史詩劇《戰祭1884》。邀請名劇作家施如芳重新編寫劇本並邀請傳藝金曲得主許秀年老師與金曲獎最佳原住民歌手雲力思老師擔綱演出，齊心以生命的能量，感動傳唱出家鄉與土地的深厚情誼。

02 | 內容敘述

史詩劇《戰祭1884》演出內容以1884年爆發清法戰爭滬尾之役為故事背景，描述清法雙方在滬尾短兵相接的過程中，夾雜了淡水的一般居民憂心戰火蔓延的恐懼，傳教士馬偕的博施濟眾，劇中顯現出無情戰火下愛與和平的真諦。

故事主角圍繞在清軍將領孫開華與法軍將領LESPEDES對陣，輔以北臺第一位受洗女教徒陳塔嫂與法軍先鋒小兵皮耶的交會，穿插淡水居民、女學堂學生、臺籍鄉勇、洋行買辦等不同角色，交織出淡水豐富多樣的歷史面貌，讓觀眾欣賞表演之餘，試圖瞭解不同角色面對大時代變局中的無奈與辛酸。

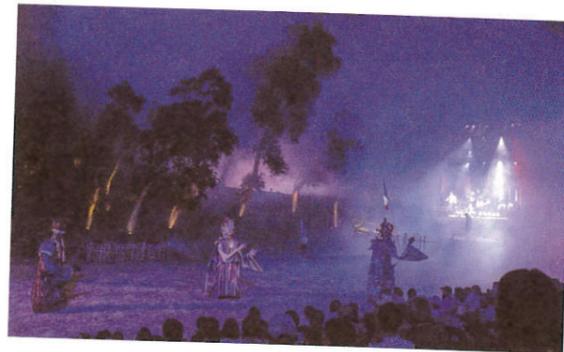


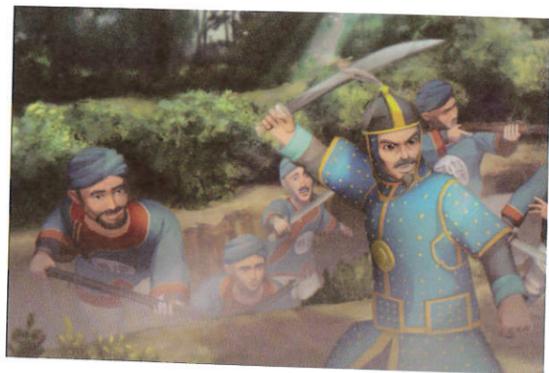
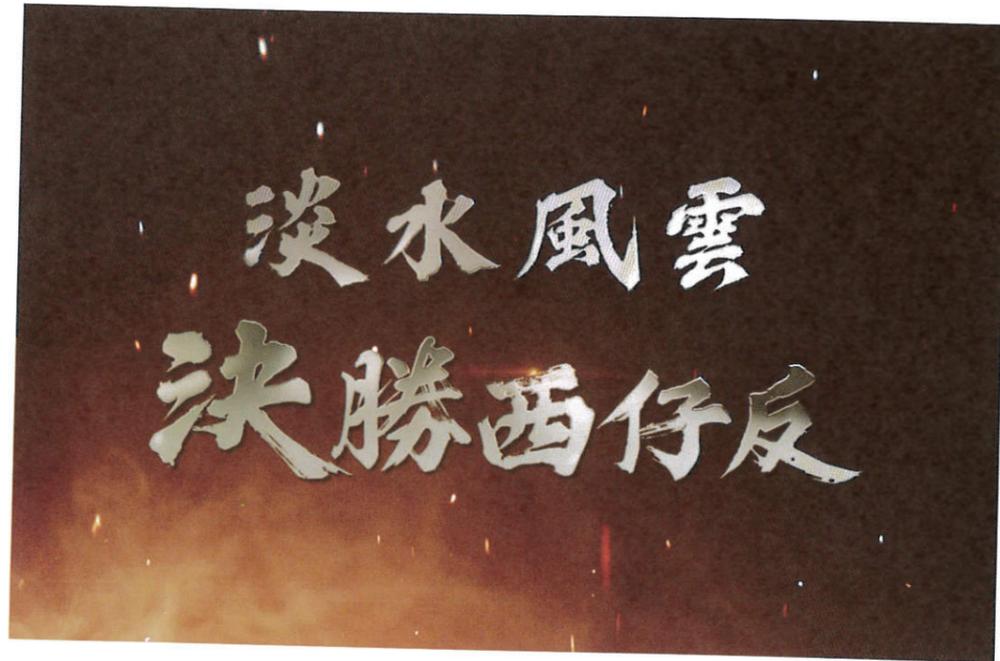
史詩劇—戰祭1884

03 | 特色說明

本次活動以「兩廳院等級」辦理製作，召集國內一流藝術菁英合作，並結合在地素人、合唱團與樂團共同演出。演出地點為昔日清法戰爭古戰場，演出場面氣勢恢弘。

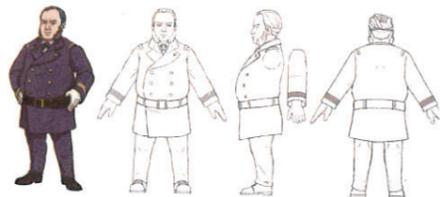
另外，本次活動邀請新北市騎警隊協助，結合藝術活動推廣在現場宣導防制犯罪，達到寓教於樂政令宣導之實。





01 | 緣起

科技日新月異，來豐富人們的生活環境，透過動畫模擬帶領觀眾回到1884年的古代滬尾，喚起觀眾的興趣，生動呈現先民英勇抗戰、守護家園的決心。



02 | 內容敘述

以擬真的動畫技術，還原清法戰爭滬尾戰役的戰場風貌及戰爭遺址，並以清軍、法軍、民眾、外籍商人的多重角度，展現其歷史脈絡，串聯淡水歷史多元文化的場域，讓更多民眾體會這段歷史，引發對於歷史記憶傳承的使命感，並且讓觀眾了解並傳承先人們的生活智慧與文化。



03 | 特色說明

核心價值可分為三點：

(一)透過動畫作品提供文化、歷史、藝術教育之行銷：

以動畫的形式吸引觀眾，串聯觀眾和動畫角色之間的情感連結，藉此激起觀眾想要學習歷史文化的好奇心。

(二)讓觀眾增加對清法戰爭的了解與接觸管道：

若能提供優秀動畫作品，內容結合本土文化及傳統元素，讓民眾願意支持臺灣原創作品並自然的吸收關於土地的記憶與文化價值。



(三)引起觀眾興趣，增進文化與社區環境營造推廣：

利用動畫這一平易近人的媒介，以本土文化特色為題材營造新鮮感。透過老少咸宜的3D電腦動畫媒材重新詮釋歷史，吸引更多人前來了解。

清法戰爭滬尾之役 形象影片 CF



01 | 緣起

清法戰爭滬尾之役形象影片拍攝製作為宣傳「清法戰爭滬尾之役歷史場域重現計畫」，透過影像的動態畫面，運用細膩、人文、創意的手法詮釋這場曾經發生在這片土地上的戰役。以「故事為主、地景為輔」的方式，做為推廣城市歷史、觀光行銷，帶動國人歷史現場觀光旅遊的風氣，藉此讓民眾從淡水地區歷史紀事，更能深入了解臺灣。

02 | 內容敘述

在清法戰爭滬尾之役的活動中，宣傳的形象影片不是劇透，不是詳細的告訴大家歷史重現計畫有什麼樣的規劃，而是要階段性宣傳整個滬尾之役的展覽。

03 | 特色說明

一個好看且吸引觀眾的宣傳影片，在表達手法上必須有新奇與創意才能加深觀者的印象，引起大家興趣。規劃影片拍攝前，先做劇本與觀眾對象分析。運用3D技術與實景合成，將1884年滬尾戰爭的船隻，再次呈現在2019年的淡水河口，讓觀眾看到原來戰場就在這裡！用趣味的方式呈現，加深歷史與土地的連結。

1.電影等級的視覺特效、廣告質感的呈現：電影級的呈現，運用2D、3D等特效合成技術來呈現絕佳的視覺表現。用視覺感受與流暢的故事，創造出有吸引力的影片。影片特效重現歷史文化，以高規格的攝影與燈光拍攝，如電影攝影運鏡、三點打燈與專業收音，讓不同世代的人都可以感受到視覺的震撼。

2.創意的宣傳手法、趣味的文化介紹：使用創意的宣傳手法才能讓觀眾願意去分享與期待，傳達內心的思緒感動，引起廣告的宣傳效益。使用趣味的文化介紹方式，引起歷史文化探索的好奇興趣，重新認識屬於臺灣的文化，達到深根臺灣土地的目的。

3.形象代言人：「謝哲青」，節目主持人，榮獲第五十一屆電視金鐘獎〈最佳教育文化節目獎〉，身兼導遊、主持人、作家、策展人與登山家等各種身分。「王牧語」，電視新人，形象清新，氣質脫俗，以活潑大方的肢體動作，傳達活動的相關資訊，成功扮演活動代言人的角色。

影片直接傳達清法戰爭滬尾之役的戰爭由來、歷史背景、故事始末、地理場域，並用「再現」的手法讓觀眾了解歷史脈絡，就是此宣傳影片最重要的一個精神：〈戰場就在淡水〉，這才是這次展出最特殊與最有趣的歷史連結。

以三段不同的影片階段性宣傳，吸引不同族群聚焦淡水：

1.法國和淡水的關係(55秒)：代言人在討論法國特色與淡水的關係，美食、生活方式、旅遊景點等等…，就在話題還沒有結論的時候，背景會突然抽離出現沙崙海岸(滬尾之役登陸地點)。兩個代言人回頭看到海上的法國軍艦，創造出2019年與1884年時空錯置的奇觀。最後代言人說出10月在淡水與你相見。

2.故事的闡述(1分30秒)：說書人謝哲青使用知性的口吻配合結構性的歷史知識淡淡訴說著〈滬尾之役〉。觀眾一開始看到他身後的背景是法國巴黎，但是鏡頭慢慢拉開才會發現，其實他人處在淡水捷運站外面，法國巴黎的背景原來是一個意象式的圖像，空間錯置來讓觀眾連結百年前淡水與法國的關係連結。

3.單純的呈現(35秒)：一個清軍打扮的士兵，海上開來一艘法國戰艦。2019年倒數的最後時間會落在1884年，士兵拿著望遠鏡遠眺法國船。主視覺出現，說明展覽時間與目的。

1884

BATTLE OF TAMSUI
清法戰爭滬尾之役

書名 一八八四滬尾 — 清法戰爭滬尾之役成果集

指導單位：文化部

文化部文化資產局

主辦單位：新北市政府

承辦單位：新北市政府文化局

新北市立淡水古蹟博物館

發行人：侯友宜

總編輯：蔡佳芬

主編：柏麗梅

企劃編輯：張鳳冠、王宣蘋、廖康吾、謝孟娟、楊昌翰

執行編輯：王筠喬、江錫聰、沈蓁、周玉芬、吳蕙蓁、邱鈺茹、陳柏升、張凱翔、鄒佳森、
潘玟蒨、盧品君、謝孟秀、羅元柏（依筆劃排序）

出版單位：新北市立淡水古蹟博物館

地址：25172新北市淡水區中正路一段6巷32-2號

電話：02-2621-2830

傳真：02-2621-2831

網址：官方網站 <https://www.tshs.ntpc.gov.tw/>

1884滬尾網站 <https://www.battle-of-tamsui.com.tw/>

委託單位：點水設計有限公司

地址：10348 臺北市大同區安西街132號2樓

出版日期：2019年12月

定價：新臺幣250元

ISBN：978-986-5413-29-3 (平裝)

GPN：1010802433



1884

BATTLE OF TAMSUI
清法戰爭滬尾之役